



جامعة الزيتونة الأردنية  
Al-Zaytoonah University of Jordan  
كلية الآداب  
Faculty of Arts



"فكر حضاري وحوار متمدن"  
Civilized Thought ... Civilized  
Dialogue

"عراقة وجودة"  
"Tradition and Quality"

Brief course description- Course Plan Development and Updating Procedures/ English Department	QF04/0409-3.OE
--------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

Faculty	Arts	Academic Department	English Language Department	Number of the course plan (2021/2022)
Number of major requirement courses	30 for each major	Date of plan approval	28/07/2021	

This form is just for the major requirement courses

Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
0404110	3	Reading and Synthesis Skills 1	
The objective of this course is to train students in the various types of reading skills needed for different purposes. These skills include extensive reading, e.g., skimming and scanning, intensive reading, and responsive reading. Analysis, synthesis, and summary of texts are essential. Extracting main ideas, outlining the major points in articles and essays, classifying information and ideas, taking notes and expressing personal opinions in writing, are also included in the training.			
0404215	3	Oral Communication Skills (1)	
Developing the students' listening comprehension skills as needed for collegiate academic life is the objective of this course. Training focuses on taking notes in lectures, following up discussions, and comparing points of view			
0404231	3	Introduction to English Grammar	0404110
The objective of this course is to introduce the student through extensive exercises to the various fundamental elements of the grammatical analysis of English. This includes types of sentences, verbs and their uses, kinds of nouns and pronouns, various uses of clauses and phrases, adjectives and adjectival, adverbs and adverbials, prepositions and other elements. Oral and written exercises are combined in the training.			
0404113	3	Writing Skills 1	0404110
The objective of this course is to develop the students' skills in writing the various modes of a paragraph: narrative, descriptive, definition, classification, process, comparison, synthesis, illustration, etc. Paragraph development, coherence, and unity, as well as, the students' skills in punctuation, sentence structuring, and word choice are emphasized.			
0404252	3	Principles & Theories of Translation	0404115
This course aims at training students in basic translation principle and skills .it starts with the single word and goes on to the sentence and then to whole expressions both oral and written. Special emphasis is laid on the structure and style (literary, scientific, narrative, descriptive and expository) in both languages. Student are also introduced to translation types.			



جامعة الزيتونة الأردنية  
Al-Zaytoonah University of Jordan  
كلية الآداب  
Faculty of Arts



"فكر حضاري وحوار متمدن"  
Civilized Thought ... Civilized  
Dialogue

"عراقة وجودة"  
"Tradition and Quality"

Brief course description- Course Plan Development and Updating Procedures/ English Department	QF04/0409-3.0E
--------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
0404241	3	<b>Translating Various Texts (E-A)</b>	<b>0404252</b>
This course aims at setting the foundations of English –Arabic translation and acquainting students with its methods and tools. This is practical course where the focus is on translating different texts from English to Arabic text size will include sentences, paragraphs and essays. Special attention will be given to analyzing structural, stylistic errors and problems. Along with the translation of texts, students will be introduced to the necessary references they need to use in translating in the different fields; both monolingual and bilingual specialized dictionaries and glossaries and other general and other general references, such as encyclopedias.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
0404214	3	<b>Writing Skills 2</b>	<b>0404113</b>
The objective of this course is to advance the students' skills in writing the essay. Students are trained on formulating a thesis, designing an outline of supporting ideas, defining the purpose and audience of essay, and developing the paragraphs to serve the thesis. Special training is focused on writing introductory paragraphs, concluding paragraphs, and using the most effective modes of paragraph development to suit the supporting ideas.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
0404232	3	<b>Introduction to Linguistics</b>	<b>0404231</b>
The objective of this course is to introduce students to the structure of language and how it functions, both socially and culturally. It focuses on the phonetic, phonological, morphological, syntactic, and semantic structure of language. The student is also introduced to other branches of linguistics, such as pragmatics, sociolinguistics, psycholinguistics, comparative linguistics, among others.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
0404332	3	<b>Advanced English Grammar</b>	<b>0404231</b>
The course aims at enhancing students' knowledge in compound and complex sentences in English through a deep study of their patterns, functions, and components. Also included is the study of transformational, elision, and connective means between the components of such sentences. The course combines theory and practice through intensive exercises			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
0404242	3	<b>Translating Various Texts (A-E-)</b>	<b>0404252</b>
This course aims at setting up the foundations of Arabic – English translation and acquainting students with its methods and tools. This is a practical course, where the focus is on translating different texts from Arabic into English. Text size will include sentences, paragraphs and essays. Special attention will be given to analyzing structural, stylistic and semantic errors and problems. Besides the translation of texts, students will be introduced to the necessary references they need to use in translating in the different fields; both monolingual and bilingual specialized dictionaries and glossaries and other general references, such as encyclopedias.			
Course	Credit	Title of the course	Prerequisite-



جامعة الزيتونة الأردنية  
Al-Zaytoonah University of Jordan  
كلية الآداب  
Faculty of Arts



"فكر حضاري وحوار متمدن"  
Civilized Thought ... Civilized  
Dialogue

"عراقة وجودة"  
"Tradition and Quality"

Brief course description- Course Plan Development and Updating Procedures/ English Department	QF04/0409-3.OE
--------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

number	hours		co-requisite
<b>0404345</b>	<b>3</b>	<b>Translating in the Field of Health Care</b>	<b>0404221</b>
The objective of the course is to introduce the student to medical terms both in clinical and business environments. They are normally required to possess medical subjects often specialize in a specific field (e.g. Pharmaceutical Investigation, Medical Devices, Medical Publishing/Writing, Healthcare, etc.) and may be responsible for the translation of reports and written patient information.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
<b>0404243</b>		<b>Translating Media Texts (1)</b>	<b>0404341</b>
In this course, students examine ways of translating special texts in domain of media communication, particularly journalism. The language of newspaper and magazines is analyzed in terms of style, format, purpose and effect. Arabic and English texts will be compared and discussed for implication in translation.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
<b>0404271</b>	<b>3</b>	<b>English Phonetics</b>	<b>0404232</b>
This course deals with the fundamental aspects of articulatory phonetics, focusing on the identification, classification, and description of English phonemes according to certain phonetic criteria. The course also trains students on how to deal with the transcription of speech, using the IPA symbols.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
<b>0404348</b>	<b>3</b>	<b>Translating Legal Texts (1)</b>	<b>0404341</b>
This practical translation course aims at familiarizing students with the problems of translating in the field of law. It focuses on the specific features of the legal text (the highest degree of formality, the characteristic use of passive constructions, and the use of fossilized terms and expressions). Students are expected not only to master a substantial number of legal terms and expressions in both English and Arabic, but also to appreciate the intricacy, subtlety, and accuracy of the legal language.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
<b>0404344</b>	<b>3</b>	<b>Translating Economic &amp; Administrative Texts</b>	<b>0404341</b>
This course introduces the students with this significant field and prepares them to tackle it professionally, with an eye for detail, and at a pace that is required in the market. The students will be familiarized with and exposed to a plethora of text subdivisions that fall within this vast field in translation. This course is crucial to students of Translation because it is highly demanded at banks, professional and multinational corporations, organizations, as well as the insurance sector			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
<b>0404337</b>	<b>3</b>	<b>Semantics</b>	<b>0404232</b>
The main concern of this course is to introduce students to the linguistic study of meaning, focusing on reference and sense. It covers areas related to the nature of meaning, properties of the linguistic system underlying meaning, and the role of syntactic structures in the interpretation of meaning.			
Course	Credit	Title of the course	Prerequisite-



جامعة الزيتونة الأردنية  
Al-Zaytoonah University of Jordan  
كلية الآداب  
Faculty of Arts



" فكر حضاري وحوار متمدن "  
Civilized Thought ... Civilized  
Dialogue

"عراقة وجودة"  
"Tradition and Quality"

Brief course description- Course Plan Development and Updating Procedures/ English Department	QF04/0409-3.0E
--------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

number	hours		co-requisite
<b>0404347</b>		<b>Translating Media Texts (2)</b>	<b>0404341</b>
In this course, students examine ways of translating special texts in domain of media communication, particularly journalism. The language of newspaper and magazines is analyzed in terms of style, format, purpose and effect. Arabic and English texts will be compared and discussed for implication in translation.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
<b>0404349</b>	<b>3</b>	<b>Translating Legal Texts (2)</b>	<b>0404341</b>
This practical translation course aims at familiarizing students with the novel and new problems of translating in the law area. It shows the advanced specific features of the legal text (the highest degree of formality, the characteristic use of passive constructions, and the use of fossilized terms and expressions).			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
<b>0404441</b>	<b>3</b>	<b>Audio-Visual Translation</b>	<b>0404341</b>
This practical translation course aims at familiarizing students with the Audiovisual translation (AVT) referring to the transfer from one language to another of the verbal components contained in audiovisual works and products. Students are required to know the principles of translating audiovisual materials that are meant to be seen and heard simultaneously, their translation is different from translating print.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
<b>0404447</b>	<b>3</b>	<b>Consecutive Interpreting (E &amp; A)</b>	<b>0404342</b>
This course is of a practical nature. It aims at training students to act as interpreters for conferences, interviews, meeting and speeches. This skill is practiced in a specially prepared laboratory in which students learn to translate spoken text segments as they are uttered by the speaker at normal speed of delivery. the training starts with translating conference terms and single words chosen from various fields of discourse. The word are expanded to phrases of various lengths and ultimately to sentences of increasing complexity.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
<b>0404442</b>	<b>3</b>	<b>Translation Criticism</b>	<b>0404342</b>
This course introduces student to various translations of different selected cultural texts: religious, traditional, literary texts poetry, prose, drama, criticism, and other important general texts from both languages. In this course, various translations are first analyzed in light of a sound knowledge of both languages and a working knowledge of the types of meaning (semantic theory), types of translations, are then compared and criticized accordingly.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
<b>0404453</b>	<b>3</b>	<b>Research Seminar in Translation</b>	<b>0404452</b>
Each student is required to submit to the department a project consisting of a translation work or a translation criticism within the range of (5000-10000) words assigned, examined and assessed by the			



جامعة الزيتونة الأردنية  
Al-Zaytoonah University of Jordan  
كلية الآداب  
Faculty of Arts



"فكر حضاري وحوار متمدن"  
Civilized Thought ... Civilized  
Dialogue

"عراقة وجودة"  
"Tradition and Quality"

Brief course description- Course Plan Development and Updating Procedures/ English Department	QF04/0409-3.OE
--------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------

department.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
0404448	3	Simultaneous Interpreting (E & A)	0404342
This course is of a practical and demanding in nature. It is to be conducted in a specially designed laboratory in which linguistically competent students are trained step by step to translate instantly and simultaneously spoken texts uttered at various speeds of delivery. The training process starts with single words, phrases, sentences and ultimately whole speech stretches as the course progresses. The students are first exposed to previously seen text, and at a later stage in the course they are trained to translate unseen but previously anticipated and carefully prepared spoken texts in both languages.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
0404446	3	Field Training in Translation	0404342
This course aims at acquainting students with real-life situations at work places. It is undertaken at translation agencies whose owners exert their best efforts in order to rehabilitate students for the labor market and guide them through the process of translation. Certain points are emphasized such as precision at work, punctuality in attending training hours and positive in correcting mistakes or mistranslations			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
0404114	3	Reading & Synthesis Skills (2)	0404110
The objective of this course is to develop students' reading skills in the various types of texts needed for different purposes. These skills include extensive reading, e.g., skimming and scanning, intensive reading, and responsive reading. Analysis, synthesis, and summary of texts are essential. Extracting main ideas, outlining the major points in articles and essays, classifying information and ideas, analyzing and connecting ideas, taking notes and expressing personal opinions in writing, are also included in the training			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
0404253	3	Vocabulary Development	0404252
The course equips the students with a lot of words, their meanings and their analysis into their basic constituents. It also draws on word formation, derivatives and collocation patterns, etc. together with their use in different linguistic vortexes.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
0404336	3	Stylistics	0404232
The main objective of the course is to teach and train students on how to analyze the styles of various text types through the terminological (conceptual) tools of stylistics. The course examines the determining factors (parameters) of stylistic choices including: contextual factors (nature of the topic genre), communicative factors (informing, entertaining, convincing, etc.), rhetorical factors (directness vs. indirectness), and information distribution (known vs. unknown). The course also investigates characteristic features of stylistic variation at the phonological, lexical, syntactic, semantic, and pragmatic levels.			
Course	Credit	Title of the course	Prerequisite-



جامعة الزيتونة الأردنية  
Al-Zaytoonah University of Jordan  
كلية الآداب  
Faculty of Arts



"فكر حضاري وحوار متمدن"  
Civilized Thought ... Civilized  
Dialogue

"عراقة وجودة"  
"Tradition and Quality"

<b>Brief course description- Course Plan Development and Updating Procedures/ English Department</b>	<b>QF04/0409-3.OE</b>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------	-----------------------

number	hours		co-requisite
<b>2424443</b>	<b>3</b>	<b>Computer-assisted Translation</b>	<b>0404232</b>
The main objective of the course is to teach and train students to know the computer-assisted translation through using software to help a human translator transfer the meaning of written text from one language to another.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
<b>0404440</b>	<b>3</b>	<b>Translating Political and Diplomatic Texts</b>	<b>0404232</b>
This course is a training course that includes extensive exercises in translation, translating political, diplomatic, political and scientific texts, in order to familiarize students with the various terminology used in these fields.			
Course number	Credit hours	Title of the course	Prerequisite-co-requisite
<b>0404449</b>	<b>3</b>	<b>Translating Literary Texts</b>	<b>0404232</b>
During this course the students will familiarize themselves with the basic practice of literary translation, the most common problems that appear in literary translation. As well as techniques and strategies of producing literary translations that faithfully serve the original and at the same time stand as work of art in their own right within the linguistic and cultural context of the translation culture. Moreover, the students will have an opportunity to read and discuss several different translations of one and the same literary work, familiarize themselves with the existing model translations of the works of English i.e. Arabic literature, critical comparisons and analyses of existing translations, and in this.			

<b>Approved by Department Council</b>		<b>Date of Approval</b>	
-------------------------------------------	--	-----------------------------	--